

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA  
*Mancomunidad de Pensilvania*

Vs.

IN THE COURT OF COMMON PLEAS  
OF BERKS COUNTY, PENNSYLVANIA  
*En El Tribunal de Primera Instancia  
del Condado de Berks, Pensilvania*

CRIMINAL DIVISION  
*División Penal*

Docket #:  
*Número de Causa:*

Defendant : Judge: **James M. Lillis**  
*Acusado : Juez James M. Lillis*

**DEFENDANT'S ACKNOWLEDGMENT OF RECIDIVIST PROVISIONS RELATED TO DRIVING  
UNDER THE INFLUENCE**  
**RECONOCIMIENTO DEL ACUSADO DE LAS CONDICIONES DE UN REINCIDENTE CON  
RELACIÓN A CONDUCIR BAJO LOS EFECTOS**

The law of the Commonwealth of Pennsylvania provides that an individual arrested for Driving Under the Influence (75 Pa.C.S.A. §3802) faces the following mandatory minimum sentences and conditions:  
*La ley de la Mancomunidad de Pensilvania dispone que una persona que es arrestado por Conducir Bajo los Efectos (75 Pa.C.S.A. §3802) enfrenta las siguientes penas y condiciones obligatorias mínimas:*

**A) GENERAL IMPAIRMENT** (Blood Alcohol Content of .08% - .099%, within two hours after driving; or Incapable of Safe Driving)

**A) DEFICIENCIA GENERAL** (*Concentración de Alcohol en la Sangre de .08% - .099%, en un plazo de dos horas después de conducir; o Incapaz de Conducir Prudentemente*):

1) First Offense (Ungraded Misdemeanor):

- a) Zero (0) days of imprisonment,
- b) \$300 fine, and
- c) No suspension of driving privileges.

1) *Primera Infracción (Delito Menos Grave Sin Clasificación)*

- a) *Cero (0) días de encarcelamiento,*
- b) *\$300 de multa, y*
- c) *Sin Suspensión de privilegios de conducir.*

2) Second Offense\* within ten years (Ungraded Misdemeanor):

- a) Five (5) days of imprisonment,
- b) \$300 fine,
- c) Twelve (12) month suspension of driving privileges, and
- d) Installation of the Ignition Interlock Device on each vehicle owned by the defendant for a period of one (1) year.

2) *Segunda Infracción\* dentro de un plazo de diez años (Delito Menos Grave Sin Clasificación)*

- a) *Cinco (5) días de encarcelamiento,*
- b) *\$300 de multa*
- c) *Doce (12) meses de suspensión de privilegios de conducir, e*
- d) *Instalación de dispositivo que impide el encendido del motor de cada vehículo que le pertenezca al acusado por un plazo de (1) año.*

- 3) Third or Subsequent Offenses\* within ten years (Misdemeanor of the 2<sup>nd</sup> Degree):
  - a) Ten (10) days of imprisonment,
  - b) \$500 fine,
  - c) Twelve (12) month suspension of driving privileges, and
  - d) Installation of the Ignition Interlock Device on each vehicle owned by the defendant for a period of one (1) year.
- 3) *Tercera o Subsiguiente Infracción\* dentro de un plazo de diez años (Delito Menos Grave de 2do Grado):*
  - a) *Diez (10) días de encarcelamiento,*
  - b) *\$500 de multa,*
  - c) *Doce (12) meses de suspensión de privilegios de conducir, e*
  - d) *Instalación de dispositivo que impide el encendido del motor de cada vehículo que le pertenezca al acusado por un plazo de (1) año.*

**B) HIGH RATE OF BLOOD ALCOHOL, MINORS, COMMERCIAL VEHICLES, SCHOOL BUS/VEHICLE, and ACCIDENT** (Blood Alcohol Content of .10% - .159%, within two hours after driving; a Minor with a Blood Alcohol Content of .02% or higher, within two hours after driving; a Commercial Driver with a Blood Alcohol Content of .04% or higher, within two hours after driving; a School Bus/Vehicle Driver with a Blood Alcohol Content of .02% or higher, within two hours after driving; and Incapable of Safe Driving with an Accident)

**B) ALTA CONCENTRACION DE ALCOHOL EN LA SANGRE, MENORES DE EDAD, VEHICULO COMERCIAL, VEHICULO ESCOLAR/AUTOBUS y ACCIDENTES** (Concentración de Alcohol en la Sangre de .10% - .159%, dentro de un plazo de dos horas después de conducir; Un Menor de edad con una concentración de alcohol en la sangre de .02% o más, dentro de un plazo de dos horas después de conducir; Un Conductor Comercial con una Concentración de Alcohol en la Sangre de .04% o más, dentro de un plazo de dos horas después de conducir; un Conductor de un Vehículo Escolar/Autobús con una Concentración de Alcohol en la Sangre de .02% o más, dentro de un plazo de dos horas después de conducir; e Incapaz de Conducir Prudentemente con un Accidente.

- 1) First Offense (Ungraded Misdemeanor):
  - a) Forty-eight (48) consecutive hours of imprisonment,
  - b) \$500 fine, and
  - c) Twelve (12) month suspension of driving privileges.
- 1) *Primera Infracción (Delito Menos Grave Sin Clasificación)*
  - a) *Cuarenta y ocho (48) horas consecutivas de encarcelamiento,*
  - b) *\$500 de multa, y*
  - c) *Doce (12) meses de suspensión de privilegios de conducir.*
- 2) Second Offense\* within ten years (Ungraded Misdemeanor):
  - a) Thirty (30) days of imprisonment,
  - b) \$750 fine,
  - c) Twelve (12) month suspension of driving privileges, and
  - d) Installation of the Ignition Interlock Device on each vehicle owned by the defendant for a period of one (1) year.
- 2) *Segunda Infracción\* dentro de un plazo de diez años (Delito Menos Grave Sin Clasificación)*
  - a) *Treinta (30) días de encarcelamiento,*
  - b) *\$750 de multa*
  - c) *Doce (12) meses de suspensión de privilegios de conducir, e*
  - e) *Instalación de Dispositivo que impide el encendido del motor de cada vehículo que le pertenezca al acusado por un plazo de (1) año.*

- 3) Third Offense\* within ten years (Misdemeanor of the 1<sup>st</sup> Degree):
  - a) Ninety (90) days of imprisonment,
  - b) \$1,500 fine,
  - c) Eighteen (18) month suspension of driving privileges, and
  - d) Installation of the Ignition Interlock Device on each vehicle owned by the defendant for a period of one (1) year.
- 3) *Tercera Infracción\* dentro de un plazo de diez años (Delito Menos Grave de 1er Grado)*
  - a) *Noventa (90) días de encarcelamiento,*
  - b) *\$1,500 de multa*
  - c) *Dieciocho (18) meses de suspensión de privilegios de conducir, e*
  - f) *Instalación de Dispositivo que impide el encendido del motor de cada vehículo que le pertenezca al acusado por un plazo de (1) año.*
- 4) Fourth or Subsequent Offenses\* within ten years (Felony of the 3<sup>rd</sup> Degree):
  - a) One (1) year of imprisonment,
  - b) \$1,500 fine,
  - c) Eighteen (18) month suspension of driving privileges, and
  - d) Installation of the Ignition Interlock Device on each vehicle owned by the defendant for a period of one (1) year.
- 4) *Cuarta o Subsiguientes Infracciones\* dentro de un plazo de diez años (Delito Grave de 3er Grado)*
  - a) *Un (1) año de encarcelamiento,*
  - b) *\$1,500 de multa,*
  - c) *Dieciocho (18) meses de suspensión de privilegios de conduciré*
  - g) *Instalación de Dispositivo que impide el encendido del motor de cada vehículo que le pertenezca al acusado por un plazo de (1) año.*

**C) INCAPACITY, HIGHEST RATE OF ALCOHOL and CONTROLLED SUBSTANCES**

(Blood Alcohol Content of .160% or higher, within two hours after driving; Incapable of Safe Driving with a refusal to submit to Blood Alcohol Content test; and a Controlled Substance, as defined in The Controlled Substance, Drug, Device and Cosmetic Act, is in the blood of the driver)

**C) INCAPACIDAD, CONCENTRACION MAS ALTA DE ALCOHOL Y SUSTANCIAS REGULADAS**

(Concentración de Alcohol en la Sangre de .160% o más, dentro de un plazo de dos horas después de conducir; Incapaz de Conducir Prudentemente con un rechazo a someterse al análisis para determinar la Concentración de Alcohol en la Sangre; y una Sustancia Regulada, como se define en La Ley de Sustancias Reguladas, Droga, Artefacto y Cosmético que se encuentra en la sangre del conductor.)

- 1) First Offense (Ungraded Misdemeanor):
  - a) Seventy-two (72) consecutive hours of imprisonment,
  - b) \$1,000 fine, and
  - c) Twelve (12) month suspension of driving privileges.
- 1) *Primera Infracción (Delito Menos Grave Sin Clasificación)*
  - a) *Setenta y dos (72) horas consecutivas de encarcelamiento,*
  - b) *\$1,000 de multa,*
  - c) *Dieciocho meses de suspensión de privilegios de conducir*

- 2) Second Offense\* within ten years (Misdemeanor of the 1<sup>st</sup> Degree):
  - a) Ninety (90) days of imprisonment,
  - b) \$1,500 fine,
  - c) Eighteen (18) month suspension of driving privileges, and
  - d) Installation of the Ignition Interlock Device on each vehicle owned by the defendant for a period of one (1) year.
- 2) *Segunda Infracción\* dentro de un plazo de diez años (Delito Menos Grave de 1er Grado)*
  - a) *Noventa (90) días de encarcelamiento*
  - b) *\$1,500 de multa, y*
  - c) *Dieciocho (18) meses de suspensión de privilegios de conducir, e*
  - d) *Instalación de Dispositivo que impide el encendido del motor de cada vehículo que le pertenezca al acusado por un plazo de (1) año.*
- 3) Third Offense\* within ten years (Felony of the 3<sup>rd</sup> Degree):
  - a) One (1) year of imprisonment,
  - b) \$2,500 fine,
  - c) Eighteen (18) month suspension of driving privileges,
  - d) Installation of the Ignition Interlock Device on each vehicle owned by the defendant for a period of one (1) year.
- 3) *Tercera Infracción\* dentro de un plazo de diez años (Delito Menos Grave de 3er Grado):*
  - a) *Un (1) año de encarcelamiento*
  - b) *\$2,500 de multa,*
  - c) *Dieciocho (18) meses de suspensión de privilegios de conducir, e*
  - d) *Instalación de Dispositivo que impide el encendido del motor de cada vehículo que le pertenezca al acusado por un plazo de (1) año.*

In addition, if the individual is driving under suspension for Driving Under the Influence, or during a suspension immediately prior or subsequent to the suspension for Driving Under the Influence, the individual faces a mandatory sixty (60) days of imprisonment and a \$500 fine. However, if the individual's blood alcohol content is above .02% at the time of testing or they have in their blood any amount of a Controlled Substance at the time of testing, then the individual faces a mandatory:

*Además, si el individuo está conduciendo bajo suspensión por Conducir Bajo los Efectos, o durante una suspensión inmediatamente previa o subsiguiente a la suspensión por Conducir Bajo los Efectos, el individuo se enfrenta a una pena obligatoria de sesenta (60) días de encarcelamiento y una multa de \$500. Sin embargo, si el individuo tiene una concentración de alcohol en la sangre mayor de .02% cuando se le haga el análisis o si tiene en su sangre cualquier cantidad de una Sustancia Regulada cuando se le haga el análisis, entonces el individuo enfrenta una pena obligatoria de:*

- A) Ninety (90) days of imprisonment and a \$1,000 fine, for a first offense under this provision;
- A) *Noventa (90) días de encarcelamiento y una multa de \$1,000 por la primera infracción*
- B) Six (6) months of imprisonment and a \$2,500 fine, for a second offense under this provision; and
- B) *Seis (6) meses de encarcelamiento y una multa de \$2,500,*
- C) Two (2) years of imprisonment and a \$5,000 fine, for a third or subsequent offense under this provision.
- C) *Dos (2) años de encarcelamiento y una multa de \$5,000, por una tercera o subsiguiente infracción bajo esta condición.*

Please Note – These are mandatory minimum sentences and conditions, additional periods of incarceration and other conditions in addition to those listed above may be placed on you by the Court and/or the Adult Probation and Parole Office, respectively.

*Por favor tome nota – Estas son penas y condiciones obligatorias mínimas, tiempo adicional de encarcelamiento y otras condiciones adicionales a las que se han mencionado anteriormente se le podrían imponer por el Tribunal y/o la Oficina de Condena o Libertad Condicional de Adultos, respectivamente.*

I acknowledge receiving a copy of the above document consisting of three (3) pages, and have read and understand the provisions therein.

*Reconozco que he recibido una copia del presente documento que consiste de (3) páginas, y he leído y entendido las condiciones en el presente.*

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Defendant

I have reviewed the above conditions with my client and believe that he/she understands these provisions.

*He revisado las condiciones anteriormente mencionadas con mi cliente y creo que él/ella las entiende.*

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Attorney for the Defendant

I have served as Certified Court Interpreter for this acknowledgment, and reviewed and interpreted these provisions for the defendant.

*He cumplido como Interprete Judicial Certificado para este reconocimiento, he revisado, y le he interpretado estas condiciones al acusado.*

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Certified Court Interpreter

\* - An offense includes any violation of the current Driving Under the Influence of Alcohol or Controlled Substance statute (75 Pa.C.S.A. §3802), the former Driving Under the Influence of Alcohol or Controlled Substance statute (75 Pa.C.S.A. §3731), a violation substantially similar to a violation of the current or former statute in another jurisdiction, or any combination thereof; and that violation resulted in a conviction, adjudication of delinquency, juvenile consent decree, acceptance of Accelerated Rehabilitative Disposition or other form of preliminary disposition.

*\*-Una infracción incluye cualquier incumplimiento de la Ley actual de Conducir Bajo los Efectos del Alcohol o Sustancia Regulada (75 Pa. C.S.A. §3802), las Leyes antiguas de conducir Bajo los efectos del Alcohol o Sustancias Reguladas (75 Pa. C.S.A. § 3731), un incumplimiento considerablemente similar a un incumplimiento de la Ley vigente o antigua en otra jurisdicción, o cualquier combinación de tales; y que ese incumplimiento resultó en una condena, adjudicación de delincuencia, decreto de consentimiento juvenil, aceptación de Disposición de Rehabilitación Acelerada u otra forma de disposición preliminar.*